

## ENELGUTMINEK CALLUAYARAQ ENERQUTMEK NAVGUTNGUK

Enelgutminek Calluayaraq unguk: yuk atan-rungnaklluni cali tukniluni atanirtulria allamek yugmek ayuklluki ukut aipakilriani(date-alriit), kasusngalriani, wall' nelrutgelriani. Waten atanirgtulria yum temikun nangciyaraq, umyuakun, temikun nanguaklluku cali akutai atucuglagluki, alingcigar-luku cali allanek yugnek tangercetcunaku. Amlegni callumalriit agnaurut, taugam tamagmek angun agnakllu calluayaram agtumai. Ellpet callumalriarukuvet cucukliyarana atus'ciranaku taum picuglaumastevet kimi tegumiaka. Taum picuglaumastevet cautekmicetun umyuakucikaten elliin pikniluten, pillgutkevkenak, umyuan atuvkarpeknaku cucuklillciranak igniavet tungitnun, nem atullerkaitnun, wall' allat cat auluknarkelriit pivkagpeknaki.

Alaskam alerkutaitni, inergutnguk allam yum elavet aknigeskaten temevkun, qesangerpet akus-rarutekluten, alingcirarluten akngircikniluten wall' tukuciikniluten ellpet wall' igniaten, wall' naverur-luki aklluten. Mana enelgutminek calluayarak picur-tetutug allam yum elakikvet picuglakaten temevkun aknirlluten, akusrarutekluten, wall' umyuavkun nanglluten ukuluteng:

- ▶ Aipan wall' kingunrani aipallren;
- ▶ Yuk tangllallgen, wall' wanirpak tanglarken;
- ▶ Yuk enangqallrullutek aipakellgen;
- ▶ Yuk enelruten, wall' ciungunrani enelrutgellren ellpet nevni;
- ▶ Angayukak, akumcisti, maugluk wall' apaugluk, igniaq wall' tutrarak, acak, anak, angak, usgruq, tungayak, tungelquq wall' ukut aprumalriit igniarit.

**Temkun nangcilria** unguk: yagiraluten yum nangeskaten wall' akngirluten. Elaksugngaluki makut: kermarluteng, kitngiarluteng, kacarluteng, cingluteng, tengluagluteng, kemitarluteng, pitsaklluku yuk nuqluku wall' qilirluku, itengalriatun qilucaugluku wall' atugluni allanek caskurlluakluni.

**Akusraruciyarak** unguk: gessangran yuk akus-rarulluku, pengernarkellrianek wall' tunernarkellrianek atuvkarluku, pitsaklluni aipakevkenaku cali kingaryurnayukluku aipani pingran, gessangran

tangvagcelluku tunernarqellrianek tarqenranek gessangran akusraruteklrianek maligtakuvkagluku.

**Umyuamek nangciyarak** unguk: qanellmikun cali callmiqun alingcetagluten, mikelliriluten, wall' alingcirarluten qesangerpet umyuani atugcel-luqu. Alingciraryugngaten akngircikniluten wall' elaten, qunguturan nanglluku elutekevtagluten, alingcirarluten tegucikniluki igniaten uniskuvki, arcakakekten cauteten navurluki, akiutaanak, qavakcetcunak, wall' pitsaklluni kinkivkenak, calivivni wamlluten, ekcetagluten, aciraluten, temci-arautekluten, cali qancurlagalluten.

Mana umyuakun nangciyaraq taringyunarken-ritetug egmian, taugam arcaqertuk pitatekluku temkun nangciyarak.

## PENGERNAILLKUTAT ATURKAT

Makut atutuit pigulaumalret wetanqerciluteng kel-lulluteng ellmernek igniatengllu:

- ▶ Qanrulluki yugnikekten elatenllu nangtauniluten cali ciunerpeni ikaiyuyugniliten.
- ▶ Qanercetagiim kalikatrun alerkualrukagru qanercetarumalria nevnun pismavkenaku, elaklliten apeskiki qayarauskelluki itercistet tangerqunertu tauna qanercetarumalria. Qanrulluki cakucimek akalriamek atulallra. Enen uniskuvru, elaklliten nallunaiqiki nen murillke-aurat. Qanrulluki qaku utertellerkavneq cali tunluku numban qayarauniaratren tangerkuneng pengernarkellriameq.
- ▶ Qanercutengkerkuvet, kitumun qayaraugcetar-luten unuakuakan asiucirpenek.
- ▶ Qallarulluki elaten yugnikngatenllu qanery-aramek piavciluten ukunun kingan nallun-airutkamek qanermek tauna apkuvru nallun-airutnguciklluni ellait taringnaurtut itercistet qayaraunakniluki nalluani qanercetarumalriim.
- ▶ Uniskuvgru alergutmeq navgillek, vitaurkina yugnikestevni wall' elavni, wall' kemagvigmi kalikamek unangnatqavenek murillkessutmek, wall' allanek qakiciquvet kivet witavailerpet, wall' uterpailerpet nevnun.
- ▶ Qemangkaugniartuten emalerneq caneq atugyul-rianeq elaklluqu yugtellerpet kalikaneq, social security card-an, allat-llu arcakalriit kalikat,

ayukaitneq-llu akalriavet cali nevet gelucaneq, cali akineq.

- ▶ Qalarulluku yuk nallunritellria nelrutkellriani calluaramek, calialek. **Makucimeq program-amek witavivet yaksingillqinek qayaraur-luku una Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault – ciimek unak-saraq: 907-586-3650 wall paklluku com-puter-ami [www.andvsa.org](http://www.andvsa.org).**
- ▶ Civuurakuvet wall' pengraeskuvet qanercetagi-mun ayallerkavneq, qayaraukiu ikaiyuresten taumek nelrutmineq calluaramek program-amek wall' nallunailaken wani District Attorney-m Office-aranek.
- ▶ Atren igautniaran register-agluten wani VINE system-ami nalluniagnauaratren nangcesten an-evkagatru itercivigmeq una qayagauluku 1-800-247-9763 wall' computer-akun paklluku **[www.vinelink.com](http://www.vinelink.com)**.

## MURILLKUMASUUN KALIQAKUN

Murillkumasutet ungut: cukcistem piskutai qaner-cetagvigmeq ciunelret waten piskutneq imagluteng:

1. Qanruluku nangcilria waten pisciratniluku:
  - ▶ Akngirngaunak qaillun watkapiar;
  - ▶ Alingcirangaunak aknirciikniluten wall' ekcetak-saunak;
  - ▶ Iterngaunani nevnun, calivirpenun, wall' akalria-vnun;
  - ▶ Merngaunani tangamek;
  - ▶ Avalikngaunani caskumek atulakaitnek tuku-ciakameng, aipagni nusimek wall' nutegmek, atullrukan caskumek nan
2. Qanruluku nangcista waten piskelluku:
  - ▶ Nevnek aneskelluku, nekengraku.
  - ▶ Yariratulim utumagvigkanun ayaskelluku cali/wall' iinrurlugneq atutlit wall' tangatulinek ka-laruciyaratnun;
  - ▶ Akiliraklluten auluklerkavneq aka piskumallru-kuni;
  - ▶ Akiliraklluten igniaten auluklerkavneq aka piskumallrukuni (igniateng angaiyukat aulu-karkaurat);

- ▶ Akiliraklluki mutallret naulluvgmun waken naullret nelrutgelriit calluallratnek;
- ▶ Caskut tamallquita tunluki itercistenun nang-cistem atullrukaki tamakut nangtellraten;
- ▶ Elaluku umek: cukcistem alerkuakaten igniaten ellpenun terukaskelluki aulukaskelluki taken-rilngurmek, cali atuskelluki ayarasutet cali allat atugnarkellriit, piikengraki nangeistem. Cuk-cistem cali qanrulluki tegustenun malikeskel-luten nevnun akvaluki cauteten cali ikaiyugluten akalriaq akvallerpeni.

## IMIGIYARAK MURILLKIYARAMEK

Elpenek imigiyugngauten murillkiyaramek ikaiy-urtemek atungilngerpet. Ayaglutun qanercetagiim iragtiin calivianun, apellecigluten murillkiyaram kalikainek, imigiluku, cali qanercetagiim ciuniugluku. Makut murillkiyaram kalikait wantut computer-ami wani: [www.courts.alaska.gov/shcdv.htm](http://www.courts.alaska.gov/shcdv.htm).

Cali-llu, nelgutminek calluayarak program-at piavngaut mani Alaska- mi ikaiyugnaluten unageller-penek murillkisutmek. Nunavni piavngangillkan qanercetagiim egartiin calivianek, kayagaugyugngan ukakvanelnguk nelgutminek calluayaramek program-amek nekerniartutek unakellerkavnek murillkiyaram kalikai qanercun atugluku. Allami state-ami, una qayagaugyugngan National Domestic Violence Hotline-aq wani 800-799-SAFE (7233) wall-u 800-782-3224 (TTY) niciullquvet.

## CALERYARALUNI ALERKUTMEK NAVILRIANI AKIKUN CIMIRIYARA

State of Alaska-aq pingkertuq Violent Crimes Compensation Board-ameq, una akineq akeleking-tuk ukunun picuglaumalriarnun tememikun wall' umyuamikun akngicimalleq caleryargaluku um alerkutmek navgillgem.

Makut akiliryarat elangerciqut mutellerpenek akngigingalren pitekluku, alerkun navgillrurl-luku picuglallgen pitekluku kalaruciyaramaq, akit cagmallten akngiringallren pitekluku, cali allanek cikigluten. Imirillerkavneq elitnaugniartuten una qayaraugluku Board-aq wani:

Violent Crimes Compensation Board-aq  
1-907-465-3040 wall 1-800-764-3040  
<http://www.doa.alaska.gov/vccb/home.html>

## PICUGLAUMALRIIM PIYUNARKUCIIT CALIVIA

State of Alaska's Office of Victims Rights(QVR) piavciutuq ikaiyugkaneq ilallqumalrianun pitekluku alerkun navgrurillranek kinguani unakevgarluku piyunarkuciimeq makut pinritevkenaki unangarkait aciani Alaskam Constitution-agani cali ayukengilngugni Alaska state alerkutaitni umyuaklluki calill-rutekluteng aulukitulit alerkutneq navgilrianek cali itercingnaksaramaq calialret mani state-amteni. Una calivik emangertuq inerkutneq calitulineq cali piavngaluni akinani ilallqumallernun. Cali nallun-airutkaneq una qayaraugluku:

The Alaska Office of Victim's Rights  
Main Phone: (907) 754-3460  
Akilnguk Alaskami: 1-844-754-3460  
FAX: (907) 754-3469  
[www.ovr.akleg.gov](http://www.ovr.akleg.gov)

## IKAIYUGVIIT

Itercistet – Ekliurtet– Naullurpalriim Wanipak Alulukellra – KAYARAULUKU 911

**Unaknaluku enelrutminek calluayaranek program-ameq nunavni:**

Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault – Main Phone: **907-586-3650** wall' paklluku computer-ami: [www.andvsa.org](http://www.andvsa.org)

National Domestic Violence Hotline wani: **800-799-SAFE (7233)** wall 800-787-3224 (TTY) niciullquvet

Atugyukuvet mumigcistemek nallunaiqiu district attorney-em calivia. Akilirpeknak piavcicikatren.

*Mana napartaq akikangellruq waken Office of Violence Against Women, U.S. Dept. of Justice-ameq. Makut umyuakutet kingunengkertut yut egalratneq cali aipagni ciunengkenritut caliviitnek wall napartai um U. S. Dept. of Justiceam. Cimil-ruat 5/17*

NUNAMTA ALASKAM  
STATE-ARAN  
Narurcilrianeq Alerkutnek  
Caliagestai  
PINERLUGCIMALRIANEK  
TANVAGTAIT-LLU  
IKAIYURIYARAIT  
NALLUNAIRUTAI  
UM  
ENELRUTMINEK  
CALLUAYARAM

